



**LIFE**  
**PLANTATION**

## CONTRARRE

entra da un lato

**LIFE PLANTATION SARL, rue des petits-Champs 13, 1400 Yverdon-les-Bains, Svizzera**

di seguito "VITA"

e d'altra parte

Nome / Cognome Via / Numero CAP e Città Paese

Data di nascita

di seguito il "Cliente" di seguito singolarmente la "Parte" e collettivamente le  
"Parti"

\*\*\*

## Preambolo

Lo scopo del presente contratto è la vendita di semi di alberi del tipo Paulownia in diverse fasi della loro crescita (semi, piante, fusto, albero giovane o albero), la loro coltivazione, nonché la loro rivendita a beneficio del Cliente, una volta che la crescita dell'albero ha raggiunto uno stadio soddisfacente determinato da LIFE.

Tra il momento dell'acquisto da parte del Cliente e la rivendita in nome e per conto del Cliente, la conservazione è assicurata da LIFE che delega tale compito ad un partner di sua scelta.

Pertanto si conviene quanto segue.

### 1. Definizioni

1.1. Ai fini del presente Contratto, i termini in maiuscolo e altrimenti indefiniti hanno il seguente significato:

Il prodotto	seme, pianta, fusto, albero giovane o albero in qualsiasi fase della sua crescita come Paulownias Elongata fino al livello di maturità che ne consente il taglio per la rivendita.
Il contratto	il presente contratto con le sue condizioni generali (CG), allegati ed allegati.

Prezzo di vendita                      questo è il prezzo di vendita iniziale pagato dal Cliente quando  
dell'acquisto del Prodotto, escluso il prezzo di rivendita dell'albero al momento del suo taglio.

1.2. Gli importi oggetto del presente contratto si intendono con valuta il giorno del bonifico determinato dalla banca incaricata.

1.3. A meno che il contesto non disponga altrimenti, le parole usate al singolare hanno la stessa portata di quelle usate al plurale.

1.4. I titoli del presente contratto sono formulati esclusivamente per facilitare la lettura e non influenzano in alcun modo l'interpretazione del presente contratto.

## **2. Oggetto**

2.1. LIFE vende al Cliente, nel rispetto dei presenti termini e condizioni, nonché nel rispetto delle allegato Condizioni Generali (di seguito: le Condizioni Generali), il Prodotto individuato da un numero di serie univoco, nel luogo indicato nel certificato di acquisto.

2.2. In caso di sostituzione del Prodotto, al Cliente viene fornito un numero di serie univoco comprendente l'ubicazione del Prodotto, secondo il nuovo certificato di acquisto.

## **3. Prezzo**

3.1. Il Prodotto è venduto al prezzo di 240.- Franchi svizzeri (IVA esclusa) per pezzo, previo pagamento del prezzo al ricevimento del presente Contratto.

## **4. Validità del presente Contratto**

4.1. Il Contratto vincola VITA una volta ricevuto dal Cliente il pagamento del Prezzo di Vendita (art. 2).

## **5. Trasferimento del rischio**

5.1. Secondo la normativa vigente in materia di contratti di vendita, i rischi passano al Cliente al momento del pagamento del Prezzo di Vendita da parte del Cliente (art. 2).

## **6. Garanzia**

6.1. Un seme difettoso, cioè che non cresce, viene sostituito da un altro, fino a 10 sostituzioni.

6.2. Da quel momento in poi il Cliente dichiara di accettare il Prodotto così com'è. Potrà in ogni momento recarsi alle coordinate di localizzazione del Prodotto e visionare lo stato di quest'ultimo.

6.3. Il Cliente potrà anche ritirarlo quando lo desidera con un preavviso di due settimane a LIFE per ovvi motivi organizzativi.

6.4. Oltre quanto sopra, è esclusa qualsiasi garanzia.

## **7. Conservazione delle piante**

7.1. Una volta piantati i semi, LIFE delega la conservazione delle piante per favorire la crescita di un albero adulto.

7.2. Sia l'inumazione che la conservazione sono delegate da LIFE a un terzo che agisce in qualità di ausiliario ai sensi dell'art. 101 del Codice delle obbligazioni svizzero (CO; RS 220).

7.3. Il tempo totale approssimativo di crescita di un albero prima della rivendita può variare dai cinque ai sette anni dalla piantagione dei semi e può essere soggetto a variazioni.

## **8. Durata**

8.1. Il presente Contratto è concluso e rimane valido per tutta la durata del rapporto tra le Parti o da esso derivante.

8.2. In ogni caso, termina il giorno del pagamento del controvalore risultante dalla rivendita del Prodotto.

## **9. Responsabilità**

9.1. A titolo informativo, e quindi senza impegno da parte di LIFE, il Prodotto è assicurato dai partner LIFE contro incendio, alluvioni e rottura dovuta al vento. In caso di disastro, LIFE può, se lo desidera, supportare il Cliente nei suoi sforzi, in particolare comunicando i dettagli di contatto dei suoi partner.

## **10. Tempo di rivendita**

10.1. Le parti concordano che LIFE rivenderà a terzi il Prodotto presumibilmente risultante dal processo di coltivazione.

10.2. Spetta alla VITA determinare quando l'albero verrà rivenduto.

## **11. Importo della rivendita**

11.1. Il Cliente riceverà il 90% dell'importo del prezzo di rivendita al netto delle commissioni e degli oneri stabiliti da LIFE.

11.2. LIFE rivende l'albero ad un partner al prezzo di mercato.

11.3. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia sul prezzo di rivendita del Prodotto, soprattutto se il mercato al momento della rivendita non è favorevole. Il Cliente si assume esclusivamente il rischio e lo accetta espressamente.

11.4. Se il Prodotto viene venduto per un importo inferiore al prezzo pagato dal Cliente (art. 2), al Cliente viene assegnato il 100% dell'importo al netto delle commissioni e degli oneri stabiliti da LIFE.

## **12. Commissioni e oneri da detrarre**

12.1. Dal prezzo di rivendita verranno detratti i costi amministrativi di CHF 7.- per albero, nonché eventuali costi aggiuntivi e tasse, come l'imposta sul valore aggiunto.

### **13. Esclusività**

13.1. Il Cliente si impegna irrevocabilmente a non fare concorrenza a LIFE né a contattare in alcun modo i fornitori di LIFE senza il suo consenso.

13.2. In caso di disastro, il Cliente è autorizzato a contattare i fornitori LIFE coinvolti previo accordo con LIFE.

13.3. Qualsiasi violazione di questa clausola di esclusività impegna il Cliente al pagamento di una penale di CHF 100.000.- per violazione, oltre a qualsiasi pretesa che possa derivare direttamente o indirettamente dal presente Contratto.

### **14. Forza maggiore**

14.1. In nessun caso LIFE sarà responsabile per eventuali inadempienze o ritardi nell'adempimento dei propri obblighi ai sensi del presente Contratto o dei suoi T&C derivanti da/o causati, direttamente o indirettamente, da forze al di fuori del suo controllo, inclusi, ma non limitati a, epidemie, scioperi, interruzioni del lavoro, incidenti, atti di guerra o terrorismo, disordini civili o militari, disastri nucleari o naturali o cause di forza maggiore, nonché interruzioni, perdite o malfunzionamenti di utenze, comunicazioni o servizi informatici (software e hardware); a condizione che LIFE compia tutti gli sforzi ragionevoli per riprendere le operazioni il prima possibile.

14.2. Il Cliente riconosce e accetta che qualsiasi decisione o azione intrapresa da un tribunale o da un'autorità governativa o di regolamentazione avente giurisdizione su LIFE, che potrebbe avere l'effetto di impedire a LIFE di adempiere ai propri obblighi ai sensi del presente Contratto o dei suoi T&C, deve essere presa in considerazione e costituire una scusa accettabile affinché LIFE non sia considerata in grado di adempiere in modo tempestivo mentre tali misure sono in vigore.

### **15. Interezza**

15.1. Il presente Contratto annulla e sostituisce qualsiasi forma di accordo o intesa tra le Parti e costituisce l'unico accordo valido che regola il loro rapporto.

## 16. **Modifiche successive**

16.1. Qualsiasi modifica del Contratto dovrà essere effettuata di comune accordo tra le Parti in forma scritta.

16.2. Qualsiasi comunicazione volta ad una modifica del Contratto ricevuta da LIFE successivamente alla rivendita del Prodotto e che riguardi quest'ultimo è priva di effetto.

## 17. **Comunicazioni**

17.1. Le Parti confermano di essere consapevoli dei rischi inerenti alle comunicazioni elettroniche, tra cui manipolazione, errori di trasmissione, corruzione dei dati, ecc. Non saranno ritenuti responsabili a meno che le circostanze non dimostrino ragionevolmente il contrario.

17.2. Qualsiasi comunicazione relativa al presente Contratto sarà inviata all'indirizzo email inizialmente indicato dal Cliente oppure all'indirizzo fisico indicato nella prima pagina.

17.3. In caso di modifica delle condizioni generali dei fornitori, il presente Contratto potrà essere modificato unilateralmente da LIFE.

## 18. **Indipendenza**

18.1. Le Parti sono indipendenti tra loro e non possono in nessun caso considerarsi legate da un rapporto di agenzia, di semplice società, di gruppo o di qualsiasi struttura, soprattutto societaria o associativa, qualunque essa sia.

18.2. Nessuna forma di solidarietà, in particolare per debiti o responsabilità, può quindi esistere tra le Parti.

## 19. **Assegnazione**

19.1. Il presente Contratto resta valido tra le Parti ed i loro successori, aventi causa e cessionari, legali o costituiti.

19.2. Nessun successore, cessionario o cessionario sarà validamente riconosciuto senza il consenso dell'altra Parte.

## 20. **Separabilità**

20.1. Qualora una qualsiasi disposizione del Contratto venga dichiarata illegale, nulla, inefficace o altrimenti inapplicabile in tutto o in parte per qualsiasi motivo, tale disposizione cesserà di avere effetto senza pregiudicare la validità delle altre disposizioni del Contratto. Tale disposizione sarà poi sostituita di comune accordo dalle Parti, ovvero dal Foro competente, con altra disposizione in modo da preservare, per quanto possibile, l'equilibrio economico del Contratto.

## 21. **Firme**

21.1. Il Cliente è responsabile dell'assoluta accuratezza delle informazioni che trasmette a LIFE. Qualsiasi modifica dovrà essere comunicata immediatamente a LIFE.

21.2. LIFE non assume alcuna responsabilità per aver fatto affidamento sull'autenticità e sulla validità di una firma, che di fatto non è né autentica né valida, anche in caso di incapacità per motivi di incapacità personale, procedure concorsuali del Cliente interessato o altri motivi. Se LIFE dubita dell'autenticità di una firma su una notifica, ha il diritto, ma non l'obbligo, di farlo

richiedere che tale firma sia autenticata da un notaio o verificata in altro modo.

## 22. **Giurisdizione e legge applicabile**

22.1. Il presente Contratto è regolato dalla legge svizzera in vigore al momento della sua conclusione.



22.2. Per qualsiasi controversia derivante dal presente Contratto sono competenti esclusivamente i tribunali del Canton Vaud (Svizzera), salvo ricorso al Tribunale Federale.

22.3. È esclusa l'applicabilità della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni mobili dell'11 aprile 1980 (RS 0.221.211.1).

\*

\*

\*

Alla luce di quanto sopra, le Parti hanno sottoscritto il presente Contratto. Firme

Il cliente:

Il socio:

Posto :

Luogo: Yverdon-les-Bains, Svizzera

Letto e approvato,